

I. ÉVFOLYAM.

23. SZÁM.

1883.

VÉGVIDÉK.

PANCSOVA.

Vasárnap.

OKTOBER 7.

TÁRSADALMI, SZÉPIRODALMI ÉS KÖZMIVELŐDÉSI HETILAP.

MEGJELEN MINDEN VASÁRNAP.

Előfizetési ár:

Egész évre 5 ft. Vidékre 5 ft. 50 kr.

Fél „ 2 „ 50 kr. „ 2 „ 75 „

Egyes szám ára 10 kr.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:

Jabukai utca: 121.

Ide küldendők a lap szellemi és anyagi részét illető minden közlemények.

HIRDETÉSEK DIJJA:

Három hasábos petítor 6 kr. Nyiltéri három hasábos petítor 10 kr.

Bélyegdíj külön minden hirdetésért 30 kr.

Pancsovai társaskör.

Társaskör, kaszinó, olvasóegylet, klub, hiszen mindegy akármilyen névvel nevezessék a gyermek, a melynek meg — vagy újjá születését szöba akarjuk hozni.

Eme tün mindenek felett legégetőbb és legfontosabb ügykérdésünkről mindeddig határozott néven nevezéssel nem szólunk, mert reméltük, hogy társadalmunk teste mély és hosszas lethargiájából a benne rejlő élet-erőnél fogva végtére tán mégis felriad, megrázkódit, s büszke gerjében élni, munkálni, hatni vágy? Mert, hogy milyen szomorú állapotban teng a mi társadalmunk, azt kínos elégedetlenséggel érzi mindenki, a kiből a nemesebb szórakozás, a szellemi érintkezés, a kedélyesebb szívetel szükségérzete él; és esüggedve tapasztalja mindenki, a ki átlátja a társadalmi sorakozás, a közös örömök közös élvezete, a sűrűbb és élénkebb eszmecsere rendkívüli fontosságát s a ki ebből várja legszebb, legtisztább, legnyomósabb eszméink, ügyeink felsarjadását, erjedését és diadalra jutását.

Az izolált életnek, a kellő érintkezés, bizalmasabb találkozás hiányának hátrányos hatásait úgy az egyesekre, mint minden közügyre, eléggé kidomborítva szemlélhetjük, ha visszatekintünk szomorú tétlenségünk legutóbbi éveire. Az egyes körök, egyes egyének nem érintkezvén sűrűbben, nem ismerik egymást jól s így nem fejlődvén ki köztük szilárdabb bizalom, ezer és ezer alkalom kínálkozik roszindulatú, fesegető, hírszatyár, fülbesugó embereknek megbontani a jó viszonyt és ellenséges indulatot támasztaniok

Szépirodalmi csarnok.

A hajóslegény.

(Lenau.)

A zombék sivar szőnyegén
Kegyetlen sorstul üldve
Pihen szegény hajóslegény,
S fáradt lova körülte.

Itt tölti éjét, nappalát,
Nines tűzhelye, tanyája,
S bizony a partföveny, a nád
Rózsával nem kínálja.

Hús szél süvölt az éjen át,
A hold némán tekint le;
A Duna sug szokott danát,
Fiát elsenderítve.

Oly édes álma, a melyet
Behabzsol szonju hével...
Tedd ittassá őt, Képzelt,
Büvitalod tűzével.

Hadd járn zöld rét harmatán,
Aranyfényén a regnek,
S dalt zengjen néki a madár
Lombján az új bereknek.

oly egyének és körök közt, a kiknek semmi okuk sincs egymást nem becsülhők. Az izolált társadalmi mozgás folytán nem fejlődvén ki bizonyos közvélemény a társadalom egyes tagjainak jellemét, tehetségét, s a helyes eszmék és elvek főirányait illetőleg, egészen jelentéktelen súlyu egyének is könnyű szerezhetnek úgy egyesek tekintélyének, mint a hogy megakadályozhatják ezzel összefüggőleg a legjobb és legtisztább ügy és mozgalom sikerét. Észrevételeink tanúságára mindenki találhat példákat, a ki nyilvános életünket több év óta, vagy csak rövidebb ideig is figyelemmel kísérte.

Ne kutassuk soká e sajnós jelenségek okait. Egyik másik főforrására már egy alkalommal rá mutattunk: társadalmi testünk elemeinek különféleségére, társadalmunk jelenlegi alakulásának nem régi keltére, azon családi és társadalmi hagyományok hiányára, a melyek összetartó erejét szokták tenni a társadalomnak.

Ez okok nyomós voltát s az általuk előidéztet ferde társadalmi viszonyokat csupán csak egy mód van megszüntetni: ha bizalommal közeledvén egymáshoz állandó érintkezést tartunk főm egymás között. Igaz, nem hiányoztak e téren a törekvések, de hogy nem lett meg a kellő eredményük, azt bizonyítja, hogy nem a kellő szilárd alapon indultak meg.

S ha egészben szegyenkezve kell eltekinteni eddigi állapotainkon és szemrehányólag azokra, a kiknek hivatásuk lett volna rajtuk segíteni: viszont bizalommal fordulunk most hozzájuk, társadalmunk tekintélyes férfiaihoz, hogy itt az ideje, hogy

Adj neki csöndes, kis lakot,
Lombtól körülölelve,
S álmban boldogítsa ott
Szép mátká hű szerelmé.

S til a kis laknál boldogul
Párjával csöndes estvén,
Rétről a nyáj hazavonul,
Kolomp szavát követvén.

S nem hallja ő patkó zaját
Az ostor csattanását,
Nem a hajósok nyers szavát,
Visszhangzva óriását.

Nem látja, mint ragadja le
A partról a magasbul
A hajóvilkos kötele
Szegény társát lovastul.

Wigand János.

Szerb közmondások.

A — S — tól.

Az embert könnyebben ismerni meg a koreszmában, mint a templomban.
A kutyák a világ kezdete óta ugatnak.
Az egész világ esalfaságból és hazugságból áll.
Szegénység ellen csak egy orvosság van: a munka.
A haresát a farkánál, az asszonyt pedig szavánál fogni egyenlő.

előjárjanak s a társadalmi szövetkezést vesszék. Tapasztaltuk és tudjuk, hogy úgy a magyar, mint a német és szerb polgárság jobb részében igen élénk a vágy egy társadalmi szövetkezésben egyesülni. Egyenesen felhívjuk pedig a magyar intelligentiának hivatások, állások és egyéniségüknél fogva fejeit, hogy e célra határozott actiót kezdjenek meg. Nekik úgyszólván kötelességük e téren előjárni és nekünk nem kisebb kötelességünk őket követni!

Egy olvasóegylet keretében meglakuló társalgó, szórakozó és művelődési kör létrehozása, vagy a meglévő, de pangó „Leseverein”-nak új alapon való újjáalakítása napjaink legszebb, legmesszebbható vívmánya volna — de tényleg egyszermind legislegelső kötelessége arra hivatott férfainknak!

Akademia vagy egyetem kell-e a vidéknek?

Láncezy Gyula, kinek értekezései a felső oktatás köréből feltűnést keltettek a bennök foglalt szolid műveltség szempontjából is, de meg azon helyes tapintatnál fogva, melylyel szerzőjük széles tapasztalatait hazai viszonyainkra alkalmazni tudta, legutóbb a Nemzetben meg a Budapesti Szemlében közzétette a harmadik egyetem ügyében tartott enquete alkalmával kifejtett nézeteit.

Láncezy különösen a vidéken létező jogakadémiák ellen fordítja szavainak éjét. S ha látjuk ez intézetek kevésszámú évről évre fogyó hallgatóságát, úgy neki kell igazat

Az aggság oly betegség, melyben mindenkinél meg kell halnia.

Mit az emberek meg nem jutalmaznak, azt megjutalmazza egykoron az Isten.

Ügyvédet folyvást kenni kell, mint a nyikorogó szekeret.

Ha ellenségeid a bírak, legjobban cselekszel, ha felhagysz a perlekedéssel.

Bármerre is utazzék a számar, mégis csak számarnak fog visszatérni.

A gazdag akkor eszik, mikor kedve tartja: a szegény, a mikor van mit ennie.

Mindig jobb egy számar, mely esendesen hord, mint egy paripa, mely levét a hátáról.

Jobb a lábát, mint a nyakát kitörni.

Mindig jobb a becsületesek között utolsónak, mint gazok között elsőnek lenni.

Jobb semmit, mint félig tudni.

Jobb kárán, mint szegényen okulni.

Jobb szegénynek, de becsületesnek, mint gazdagnak, de becsületesnek lenni.

A bor megrészegeti a bolondot, s aztán szerz neki egy jó rakás verést.

A mit magad előtt szégyelsz, azt szégyeld mások előtt is.

A mit másnak szemébe mondani nem mersz, azt háta mögött se mondd.

Hiába rejtozik el a számar: hosszú füle mégis kilátszanak.

Az Isten akkor segít, ha látja, hogy más már nem segíthet.

Jobb a soványabb „van,” mint a legköve-rebb „kapjuk.” Jobb egy „ma,” mint tíz „holnap.”

A esacska ember olyan mint a nagy dob: kívül borjubör, belül itresség.

A buta embereket nem szükség elvetni, maguktól is nőnek.

Nagy uraknak és szép asszonyoknak nem kell sokat hinni.

adnunk, valamint abbeli bizonyítékának, hogy a vidéki jogakadémiákról, mint nemzeti kulturának talaján teremtett institutiókról szólni merő letetelenség. Más a középiskolák helyzete. Itt százados és százados fejlődés műveivel van dolgunk: itt mindenik intézetnek megvannak a maga tradíciói, a maga kiforrt szelleme, történetileg igazolható fontossága.

Helyesen utal Láncey azon körülményre, hogy a tudományágaknak mai szoros kapcsolata ilyen eszaka felső intézeteknek hasznát illuszióssá teszi. Mai napság az, aki jogi tudományokat hallgat, ha igazi jogászsá akarja magát kiképezni, okvetlenül hallgatnia kell bölcsészeti, történeti és philológiai előadásokat. A jövő orvosa bizonyára nagy szüksége van pszichológiai tanulmányokra, nem is számítva a philosophiai fakultásokban létező természettudományi szakágakat, melyek — eo ipso — szükségesek. A philosophia hallgatója, ha mélylyé akarja tenni tanulmányait, a jogi szakmák nem egy ágát (politika, nemzetgazdaságtan stb.) haszonnal fogja tanulni. S végül bármilyen szakmát válaszson is valaki, vannak: a mai műveltség kanonában bizonyos tárgyak, melyekben mindenkinek tájékozottnak kellene lennie. Ilyenek például a physika alapismertetei (mint a melyeknek modern vívmányai az egész ember gondolkozására és világlátogatására nagy hatással vannak pl. rezgéstan, energia megmaradása stb.), az irodalmak ismeretei, (mint amelyek a lelki élet finomságaival ismertetnek meg), az anatomia, egészségstan, physiologia stb.

De más tekintetből is csak egész egyetem felállítására volna a helyes. Az egyetem mindig nemzeti művelődésnek is a gócpontja. Szellemi élénkséget, hatalmas liktetéseket terjeszt egész vidékére, nemesak saját székhelyére. Universális jellegénél fogva benne keresztveződnek az egész rayon tudomány-számba menő áramlatai; tekintélye dönt. Rövid időn emelkedik környékében a műveltség színvonalára.

Láncey különösen arra a beteges és abnormis arányokra utal, melyekben az ifjúság a budapesti egyetemet elárasztá, s így folytatja.

„Nekem úgy tetszik, mintha Magyarországon ez az arány föl lenne forgatva. Nálunk a vidék nem annyira lakókban s az ország déli, keleti részén gazdasági munkaerőben szegény — mint inkább szegény oly egyénekben, kik szellemi aspiratiókat és magasabb társadalmi műveltséget képviselvének, ez által a culturalis fejlődésnek mozgatóivá

válni, mintegy erjesztő kovásza gyanánt latni, hivatva lennének.

Nagy országos érdek, hogy ez egészségtelen fejlődési menetnek utját álljuk, és hogy a főváros és vidék művelődési haladásában az a viszonyosság s egészséges arány helyreállítsék, mely nélkül összes nemzeti kulturánk mindig csak fölületes, belterjesség nélküli leend.

Ez ellensúlyozó mozgalomban, egy intenzív művelődési actióban a legelőkelőbb, legbatalmasabb tényezők egyike lenne, ha sikerülne felső oktatási intézeteink megfelelő összehasonlása mellett, a fővároson kívül, az országban künn néhány művelődési központot teremtenünk, melynek hatása a szorosabb értelemben vett iskolai oktatáson messze túlterjedne. Az egyetem ilyen. Az nemesak a szakszerűbb iskolázatásnak előkelőbb intézete, hanem a tudományos működésnek érlelője, irodalmi központ, az összes közműveltségnek kiváló organuma, melynek funkciója nem egy városra hat ki, hanem méltó szervezés mellett egy egész régióknak, az ország egész kerületének szellemi, társadalmi, sőt közgazdasági fejlődésére élesztően viszhathat. Ezért lehetett e vázlat elején az az egyetemi rendszer megvalósítását oly bátran az ország összes lakossága, általános culturalis fejlődése érdekének neveznem.

Heti szemle.

A rubeliek vándorlása (a hogy a lapok irni szokják) Bolgárországban ribi illiót csinál. Alphonso t, a spanyol koronást, lehurrogatják a párisi Alfons urak, s hogy tovább játsszunk a szóval, itt benn is, mint Krassó-Szörényben Tabajdi megjelenésével elmúlt minden baj, a horvátok az ütlegektől megkékülve megbékülnek, de már bosszantó szójáték az, a melyet Fiumében csináltak a minap a magyar szóval és nyelvvel, evvel az elferdített szóval: „legmegengedhetlenebb ekeknek” jellemezvén a mi, bizony nem minden szájba illő nyelvünket. Hanem hát iszen kerepelhet az ilyen impertinens, a mikor oly lágy folyékonyssággal, őszinte édes hangoztatással gördül a magyar szó a mi József főherczegünk ajkairól. Nagyberekerek reszesült a minap e lélekemelő élvezetben, de az egész megyébe szétáradtak azok a nemes szavak, hozzánk is elhozta a szellő, s szinte érezzük, hogy illatosabb a légtér, rózsásabb, tisztább a lég, a melyet szinte észrevehetően szabadabb, emelkedtebb lélekzettel szí be azóta a mi kissé elfúlva működő pancsovai tüdőnk. Ugyan nem a csángók miatt, mert hiszen azok felett virraszt a Budapesti Hírlap, no meg — egykiesít a kormánybiztoság is. Ujabbán újfent jött egy esa-

A kinek esze nincs, annak annyit használni tanács, mint a vaknak a tükör.

A ki hazudni szeret: az lopni is szokott! A ki az asztalnál szemérmeteskedik, az éhesen kel föl tőle.

A ki a macskát elveri a házatól, annak egerek költöznek a házába.

A ki a tűzbe fűj, annak szikra megy a szemébe.

Az melegszik előbb, a ki legközelebb áll a tűzhelyhez. Az égeti meg magát leghamarabb, a ki legközelebb áll a tűzhöz.

Ki az erős? A ki gyöngéit legyőzni képes. Ha ki ártani akar, az nem igen fenyeget.

Édes szók még ajtáinkat is fölnyitják. Gondolj magadban, a mit tetszik, de jól ügyelj arra, mit beszélsz.

Sok forrásból lesz a nagy folyó. Ne higgy az asszonynak, még holta után se. Ne feledkezzél meg a halálról, mert ő bizonyára nem teledkezik meg rólad.

A nőnek nem kell mindent tudnia.

A semmit tevésben szokik az ember a rosza.

Éles kard mély sebet ejt, rossz nyelv még mélyebbet.

Hamarább feleli el a bántást a kigyó, mint az — asszony.

Asszony: szó, férfi: a tett.

A fővényesség a legnagyobb szegénység. Három asszony: és kész a vásár.

Minden zárdában három harang szól, az egyik azt mondogatja: hort! hort! a második: ki fizeti? ki fizeti? a legnagyobb meg egyre azt: a nép! a nép!

Ha nyugodtan akarsz élni: ne eszevgy ki mindent.

A szakál még senkitsem tett bölcsesé!

pat andrásfalvi bukovinai, s bizony — komolyan szólva — növelik a gondot. S most igazán itt volna az ideje, hogy a Budapesti Hírlap illetve a hg. Odeschalehi szavait szívókra vennék a magyar nagybirtokosok. Mert eddig Zselinczy gr. ajánlatán kívül a 900 egyéb ajánlat közül, a mely csángómunkások, telepítések, örökfoglalások stb. céljából tétett, egy se volt az illetők részéről komolyan tétel s csak afféle szájas hazafiaskodás volt. Léha csángóház volt csak, nemsokkal mélyebb és nemesebb, mint akár a Spangaláz, a mely e gyalázatos gyilkosok pörének végtárgyalásával most újra kitört, de szerzőik lelkével együtt valószínűleg örökre elalszik.

Kétszeresen táj e vérlázító büntett kapcsán emlitenünk meg a gyilkos halál egy kiválóan drága áldozatát: a gr. Szapáry László, lovasági generalis, java térri idejében történt elhunytát. Halnak, halnak egyre halnak színe lángja a magyaroknak — mert ő a kék kabátban is az volt.

—d.

HELYI HIREK.

* **Ő felsége a király** nevenapját esütörtökön a szokott módon ünnepelte meg városunk, a katolikus templomban tartott istentiszteleten megjelenvén az összes polgári és katonai hatóságok és nagyszámuközönség.

* **Gr. Ráday Gedeon** úr, a pancsovai kerület nagyevű országos képviselője — hazafias választóinak nagy sajnálatára — elállott abbeli szándékától, hogy vidékünkét ezidőn meglátogassa.

* **Az izrealitáknak** e heti kedden volt ünnepüdjök. Irnak pedig ezidő szerint 5645-ben. A lefolyt év különösen a mi zsidainkra nézve sok tekintetben viszontagságos volt: sok mostohaaggal, embertelen érzülettel találkoztak, de azt is tapasztalhatták, hogy ezekkel szemben csak a magok erőnyeibe, egy szabadelvű alkotmány adta jogaikba és a keresztény társadalom jobb részébe vetett nyugodt, őszinte bizalommal diadalmaskodhatnak.

* **Áthelyezések.** A magyar királyi igazságügyminiszter Sztójancsev Simon pancsovai kir. járásbírósi aljegyzőt az antalfalvi kir. járásbírósi aljegyzőhöz, Mihajlovics Lyubomir pancsovai kir. törvénytudományi aljegyzőt a pancsovai kir. járásbírósi aljegyzőhöz, Buday Gábor antalfalvi kir. járásbírósi aljegyzőt a pancsovai kir. törvénytudományi aljegyzőhöz helyezte át.

* **A helyb. táviró hivatalnál** a folyó hó 1-től kezdve reggeli 8 órakor kezdődik a hivatalos idő. Sürgönyök tehát eztán csak ez órától kezdve vétetnek föl.

* **A helyb. csángóegyesület** minapi legutolsó ülésén azt is elhatározta, hogy jegyzői által az általa gyűjtött adományokról pontos jegyzéket készített s azt a nyilvánosság elé bocsátja, min egy beszámolván ily módon.

* **Az őszi újonczsorvány** a helyb. honvédszázalójánál tegnap vette kezdetét, a mely alkalomra 150 újoncz és 3 tiszt vonult be.

* **A helyb. ág. evang.** egyház t. é. nov. 11-én szintén nagy ünnepélyességgel készült megülni Luther születésének száz éves fordulóját.

A nő inkább esaltaságból sir, mint szomorúságból.

Hol az asszony uralkodik, ott az ördög a szolga.

A gyermek azt beszéli, hogy mit csinál; az öreg, hogy mit csinált, a balga, hogy mit kellett volna csinálnia, a jó, hogy mit akart csinálni, a bölcs, hogy mit kellene tenni.

Az asszony nem veri az embert, mégis hatalmában tartja.

Az asszonyt az Isten küldte, épügy, mint a halált.

A nő akkor legszebb, ha hallgat.

A nyútnak is hosszú a füle, de azért még sem számár. A bakkecskének is van szakáll: azért még sem bölcs.

Midőn az Isten a világot megbüntette volna, leküldte az ügyvédeket.

A ki harapni nem tud, az ugat.

A szerelem tele van mézzel és haraggal.

Nem félek a törvénytől, hanem igen a bíraktól.

(Vége köv.)

A növények élete. A növényvilág leírása.

A nagy közönség használatára írta **Henry Emery**. Fordították Mendlik Alajos és Király Pál. Az eredetivel összehasonlítottá és jegyzetekkel kísérté Klein Gyula. 432 ábrával és mellappal. Budapest, 1883. kiadja a k. m. Természettudományi társulat.

Ismertté és becsültté tenni a nagy közönség előtt a növénytant, a kertészet mindenemű haladásának ezt a kútforrását, ezéja e műnek, a mely egyszerű, tömött alakba s szoros keretbe

Az ostoba egy perc alatt is többet kérdezhet, mint a memyit okos ember egész életén keresztül felelni képes.

A hol mások sírnak, ott ne nevéss; a hol mások vígadnak, ott ne síránkozz.

Az ember legjobb társa egy jó könyv.

A jó paripának nem kell sarkantyú.

Késő az istálló ajtaját bezárni, ha a lovakat már kilopták belőle.

Asszonyt és vásznat nem jó sötétben venni.

Az ördög is minden szeretne lenni, csak szakács nem a zárdában.

Néha az ostoba is elejt egy okos szót.

Ha úgy nem tehetünk, a hogy akarunk, úgy teszünk, a hogy lehet.

Ki a verebektől fél, annak nincs miért büzt vetnie.

Néha az asszony is férfivá lesz.

Jaj neked, ha a pap és az ördög ellened szövetkeznek.

Ha az öregek korholnak, viseld nyugalommal.

Mondd meg, hogy mi volt s én meg mondom mi lesz.

A barátok négy fogadalmat ismernek: az első a szegénység, a második az engedelmesség, a harmadik a tudományok utáni vágy s a negyedik: egyet sem tartani meg ezek közül.

Térj ki az ostoba elől, nehogy bemocsokoljon.

A ki sokat kérdezősködik, az nem ád szívesen.

A ki Szabadkáról jőzonon, Szent-Tamásról veretlenül, Újvidékről nőtlenül kikerül, az szerencsésnek mondhatja magát.

Ki a bűnt sajnalja, az szántsándékkal árt a becsületesnek.

A ki keveset alszik, többet él.

A ki sokat beszél: vagy sokat tud, vagy sokat hazudik.

A ki akar, az tud is.

* **Halálozás.** Moldován János honvédfőhadnagy, a ki városunkban is a 85. zászlóaljnál több éven át szolgálatban volt. f. h. 3-án Orsován meghalt.

* **Nagypiaczunknak** állandó létező helynek való használata és így szakadatlan berondítása ellen már egy alkalommal erőlesen felszóltunk. Most a „Ban. Post” ban is ugyan e szokás ellen felszólt valaki töképből az indokból, hogy ez által igen sokat vesztenek a kurta fogadótulajdonosok, a kik pedig meglehetősen magas adót fizetnek.

Ritkaságok muzeuma látható a nagypiaczon, a melyben mindenféle esodásnál esodásabb dolgokat mutogatnak. Így látható: panesovai utca éjjel kivilágítva, egy panesova városi csatorna, a melynek folyadékja foly, egy panesovai tárgonecsinas, a ki a járdán uri embernek kitér, panesovai eseléd, a kinek a gazdája parancsolhat, egy hülye, a ki a „Végvidéket” nem öcsarolja s több efféle: ambar azt állítják, hogy ezek mind hamisítványok. Különböztetve láthatni ott más dolgokat is, a hogy a plakátok elég bőven és hangosan hirdetik.

VIDÉKRŐL

A bánáti ág. ev. esperesség mult heti temesvári gyűlésének egy kiválóan ünnepélyes mozzanata is volt. Br. Ambrózy, esperességi felügyelő, Krajár Béla esperes és Bulky Kovács Gusztáv alesperesnek ez alkalommal ünnepelték meg egyházi hivatalaik 10-éves jubileumát: a két derék esperesnek egy-egy értékes kelyhet is vettek, a melyeket a gyűlés után átnyújtottak nekik.

A temesvári magyar nyelvterjesztő-egylet évi rendes közgyűlése.

A temesvári magyar nyelvterjesztő-egylet szeptember 30-án, vasárnap, d. e. 10 órakor, a város ház közgyűléstermében tartotta meg évi rendes közgyűlését a tagok és a közönség nagy részvételével.

Babusnik Ágoston elnök megnyitván a közgyűlést rövid, de tömör áttekintést nyújt a lezajlott első egyleti évről aránylag fényes eredményéről, a legbensőbb elismerés hangján szólva Temesvár idegen ajku polgáraitól, kik áthatva az éves honi nyelv iránti kötelességeik tudatától, siettek az egylet kötelékébe belépni s életkérdéssé tették azt. Az egylet által kitűzött főcél, megtanítani magyarul amaz idegen ajku polgárokat, kik erre magukban kedvet éreznek.

Az egylet ebben az irányban serényen működött s határozottan nagy sikereket mutathat fel. Indítványozza, hogy az egylet által szervezett tanfolyamok vezetőinek a közgyűlés jegyzőkönyvi közönetet szavazzon.

Az elnök szavait és az általa tett indítványt hosszantartó éljenzés követte.

A napirend értelmében ezután Stumpfoll Ede egyleti titkár felolvassa a mult őszi tartott alakuló közgyűlésnek időközben már hitelesített jegyzőkönyvét, majd ugyanő előadja az évi jelentést, melyből adjuk a következőket:

Az egylet már 1882. évi szeptember 10-én 150 taggal egyesülhetett s azóta is mindinkább izmosodhatott. A dr. Benedek, Holzmann, Karnay, Krämer és Révay vezetése alatt levő, — ezen

foglalja a növények szervezetének és életének elemi fogalmait, és ezen adatokat a növény-geographiai törvényeinek magyarázására fordítja, megvitatja az akklimatizálás és honosítás (naturalisatio) problémáit, megmutatja az előbbinek hiábavalóságát és leírja a honosítás főbb diadalainak történetét, nevezetesen a kávéfáét és a fűszernövényekét az utolsó században, a chininfákét korunkban: bebizonyítja emennek életrevalóságát, észszerű alakokra fekteti a növény természetes elveit és végül össze foglalja a növények életartosságára, az ingerlékeny és a rovarérvő növényekre vonatkozó, napjainkban tett vizsgálódások eredményeit.

Ezen munka a közönségesen elterjedt, népszerűen írt növénytan munkáktól lényegesen eltér. Eltér nemcsak vonzó előadása és valóban szép, francia ízléssel készített rajzai által, hanem különösen abban, a mint a tárgyat felfogja.

Utóbbi tekintetben különösen ezen irányra a munkának, nemcsak a magyar — de sőt a francia, német és angol irodalomban is újnak mondható.

Nem csupán bizonyos számú növények száraz leírását találni e könyvben, hanem a növények élete s a növényvilág életviszonyai is tárgyalva vannak benne. Sőt midőn szerző a növények alkatával foglalkozik, nem szorítkozik a növény részeinek egyszerű leírására, hanem mindenütt a részek alkata vagy szervezete s életani feladataik közötti összefüggést igyekszik kimutatni s azt magyarázni. A levelek tárgyalásánál péld. nem mutatja az olvasót a számtalan levélalak száraz felemelésével, hanem felvilágosít, hogy a levelek főalakjai és állásai milyen természetű föltét eleknek felelnek meg: megfejtji, hogy a levelek mi képpen idomulnak és alkalmazkodnak a közeg s általában az életviszonyok szerint s miképpen járulnak ahhoz, hogy az illető növény életfeladatát teljesíteni

tanfolyamok megszakitás nélkül 1883. évi május 1-ig tartottak. E tanfolyamokhoz a polgárok közül több mint 400-an jelentkeztek volt. A hónapok folyamán sokan visszavonultak, de azért 200-nál többen a tanfolyamok befejeztig bátran helyt állottak s minden díszretnen felül álló buzgalmat és kitartást tanúsítottak, elamnyira, hogy a sikert mindkét részről teljesen kielégítőnek lehet és kell mondani. A szeptember hó 13-án tartott legutóbbi választmányi ülés óta 29 új tag lépett az egyesületbe.

Leszámítva a veszteségeket, az egylet tagjainak létszáma a következő: 122 alapító, 488 rendes és 174 pártoló, összesen tehát 784, közte 126 hölgy. A tagok száma tehát az első egyleti év folyamán háromszorosan megsokszorozódott.

A jelentés harsány éljenzés közt tudomásul vétetett.

Marx Antal kir. tanácsos tanfelügyelő indítványozza, hogy a fáradhatlan, buzgó tisztikarnak jegyzőkönyvileg szavazzon közönetet a közgyűlés. Ezt az indítványt, valamint dr. Laky Mátyás fő-reáliskolái igazgatóét, hogy a kitérő jelentés egész terjedelmében a jegyzőkönyvbe iktattassék, egyhangulag elfogadták.

Steiner Ferenc pénztáros jelentésében figyelmet érdemelnek a következő összegező adatok: Az egylet bevételei a lefolyt évben alapító tagok után 1325 forint, rendes és pártoló tagok után pedig 1140 forint 80 krajczár, összesen tehát 2465 forint 80 krajczár. Ezzel szemben az összes kiadások 686 forint 39 krajczár: a pénztári maradvány 1779 forint 41 krajczár. — A pénztári jelentést a közgyűlés éljenzés közt vette tudomásul.

Mátyus András a számvizsgáló bizottság jelentését mutatja be, mely szerint a pénztári kezelésről vezetett könyvek mind rendben találtak s a zárszámadás észrevétel nélkül hitelesített.

Pontefly István, főgimnáziumi tanár „Magyar nyelvterjesztő egyesületünk feladatairól” felolvasást tartott. Előadása, melynek folyamán a nőknek e téren való hivatását, a magyar társas köröknek, magyar színháznak, magyar iskolának az egylet céljainak elérésében kiváló szerepét hangsúlyozta, — helyi-vel-közvetlen költői lendületet vett s egyes fordulatoknál, majd a buzditó végzakasznál mely benyomást tett a hallgatóságra, mely a jeles felolvasót lelkesült eljenzéssel jutalmazta.

Marx Antal kir. tanácsos indítványára a felolvasásnak egész terjedelmében leendő könyvnyomatását határozta el a közgyűlés.

Végül elhatározta a közgyűlés, hogy a hazai pénzügytervezetkez és részvénytársulatokhoz külön-külön felhívást intéz, az egylet támogatására kérve fel őket.

Ezzel a közgyűlés déli 12 órakor véget ért.

IRODALOM.

Új könyvek a külföldi irodalomban.

A vastag naturalizmusban, mely minden igazi művészet ellenére az újabb francia regényirodalmat megszállotta, jótékonyan hat ránk Pouvillon egyszerű körben mozgó, népies zamati műve: „Césotte”. Egy szerényen elrejtőz, nemes szívű porléány lelki harcát ismerjük meg benne, aki kész lemondani boldogságáról a gazdag, de rátartós Rouzil javára. De Jord, szíve

képes legyen. A különböző vidékek növényzetéről szóló fejezetekben pedig hasonlóképpen nem pusztán leírásokat, hanem oly fejtegetéseket találunk, melyek a klíma és a növényzet közt levő összefüggésre vonatkoznak s melyek egyszerűsége az egyes vidékek növényzetének sajátosságát megmagyarázzák. A szerző a növényt mint élőlényt tekintti s arra törekszik, hogy az életviszonyokból kiindulva megértesse az olvasóval a növények változó alkatának, valamint az egyes vidékek növényei sokféleségének okát.

Az irány, mely ezen munkában nyilvánul, és a szempont, melyből tárgyat felfogja, igen érdekes olvasmányt tesz e munkát: a miről bizonyára meg fogunk győződni mindazok, a kik e könyvet figyelmesen tanulmányozni fogják. E munkából kitérünk egyszerűsége az is, hogy a növénytan nem száraz, nagyjából idegen, latin vagy görög nevek halmozából álló tudomány, melynek tévesen nálunk is a legtöbben tartják s emlívegyva gyakran lenézik. A növények életét ismerni nemcsak vonzó és érdekes, de fölülte hasznos is. Hiszen ez az alapja azon gazdasági foglalkozásoknak, minők a mezőgazdaság, a kertészet stb. melyektől egész országok boldogsága, jóléte függ. Nézzük csak Franciaországot s látni fogjuk, hogy mennyi hasznót húz ez pld. kertészetéből, azaz emek egyes ágából, a gyümölcs, zöldség és virág termesztéséből. Nálunk e foglalkozásokat még korántsem méltányolják kellőleg, sőt a tulajdonképeni mezőgazdaságot, jövedelmeknek eme főforrását sem mivelik még országszerte az újabb korszak életviszonyainak megfelelőleg. Ezen csak úgy lehet segíteni, ha a növények életének és a növényvilág életviszonyainak ismerete tágosabb körökbe terjed el, ha minél több hivatott egyén akad, a kiből föltér a növénytan iránti hajlam s azzal együtt az igyekezet, hogy ezen tudomány teteleit

valasztottja, utójjára is belátja, hogy mennyivel mulják felül Césotte tirkos erényei a gazdagságától ünhitt Rouzil hiúságait, s a rokonszenves Césotte végre is diadalmasan távozik az aránytalan küzdelemből. Egészséges realizmus, hangulat és természetes stíl kedvessé teszik az egyszerű könyvet. — Tarka-barka világba vezet minket A u d o u a r t asszony „Silhouettes Parisiennes” szími kaleidoskopikus műve. A jelenkori francia társadalom legkiválóbb alakjait mutatja be a szellem-től szikrázó nő. Victor Hugo, Littré, Lesseps, Gambetta, Rochefort, Dumas fils, a hírhedt Tissot stb. érdekes világításban vonulnak el szemünk előtt, az író eredeti egyéniségének megnyerő fel-fogásában. Nem oly vidám hangulatot keltő Du Camp, „Souvenirs kitteraires” című kötete. Holtakkal foglalkozik, Flaubert, Nerval, Balzac és sok más elhunyt francia író életéből közöl karcolatokat.

A német irodalom új jelenségei közül első helyt Heysse Pál „Barátság könyvét” kell kiemelnünk, mely két férfi szívnek bensős frigyét az ugyanazon nő iránt érzett heves szerelemmel hozza lélektanilag összeitkőzésbe. A csomót Heysse két beszélyben megoldja: a harmadikban a dolog természeténél fogva meghagyja. Heysse nyelve, compositioja és jellemalkotó ereje eléggé ismeretesek, semhogy bővebb ajánlásra szorulna e könyv, mely méltóan sorakozik szerzője régebb alkotásaihoz. (Lapunk csak nem rég közölte „Testvérek” című költői beszélyét fordításban). — Nem nagy tájékozottságot mutat ethnographiai tekintetben a különben érdekesítő és reánk nézve figyelemre méltó regény „A magyarok földjéről”, melynek szerzője Rasch Gyula. Mintha egyébről se lehetne írni, ha Magyarország a tárgy, mint betyaráinkról és cigányainkról! E két tipikus alakot mutatja be ez a regény is, melynek egyébiránt stíluszerű leírásai előnyre válnak. Jensen Vilmos legújabb „Metamorphosen” című regényében a kissé kopott tárgy elég ügyességgel újul meg. Marlit regényei óta divik a „conventionális” házasság megkötése után fejlődött mely szerelem témája, mely Jensen könyvének is az alapeszméje. Az irodalomtörténeti kutatás sokat fog nyerni Frankl művéből: „Grillparzer Ferenc élettrajzához.” A szerző, ki sokáig bensős viszonyban élt a költővel, jellemzi barátját, s addig is, míg Grillparzer rendelkezése szerint letelik az ötven év, melynek leforgása után gazdag levelezése nyilvánosságra jöhet, érdekes támogató pontokat nyújtanak ez adalékok a költő megítéléséhez. — Fiume környékét, nevezetesen a regényes fekvésű Abbaziát ecseteli Schwegel-Lerchenfeld hasonveva képes műve. Vonzó előadásban, gazdag refelxiókkal, ügyes megfigyeléssel írt népszerű könyv, melynek bizonyára akadnak olvasói.

Dr. F.

Felelős szerkesztő: Wigand János

Főmunkatárs: Dr. Fináczy Ernő.

Kiadótulajdonosok:

Wigand János és a „Beck & Koszánics” cég.

HIRDETÉSEK.

a gyakorlatban érvényesítse és jövedelmi forrásá tegye. S kik az erre hivatottak? Idézzük magának a szerzőnek szavait. „A történelem arra is megtanít, hogy a nagy reformok mindig felülről erednek, homán rohamosan nyomulnak, vagy lassacskán szűrődnek a tömeg közé. Ez a haladás általános törvénye. Valamint nem a proletárnak köszöni Franciaország előre haladt földművelését, mely jelen gazdagságát alkotja, hanem a nagybirtokosnak, ki a kellő pillanatban fölülte szerencsésen fogta fel az idők követelményeit, úgy ez az a kinek országunk, utolsó gazdasági átalakulásáért is hálával fog adózni. A nagybirtokos az — csak föle telik, — a ki a tudomány örökösével együtt létesíteni fogja azt a műhelyt, a melyben majd a növényi anyagot élelemmel, gyógyszerrel, iparezzikké stb. földolgozzák, alakítják, gyártják.

Im ezért intézzük könyvünket a nagy közönséghez: nem ugyan a tétlenekhez és közönyösökhöz, ezek süketek és vakok, hanem azokhoz, a kik szabad idővel rendelkezvén, kedvelik a szellemi termékeket törődnek az általános jóléttel és szívükön hordják a nemzeti nagyságot. És életkérdéseink melyike érdemi meg jobban figyelmüket, gondjukat, mint ez? Franciaország évi gyümölcs- és zöldségtermelése már is három milliard franknyira rug! —

A francia szerző ezen ajánlata vonatkoztatható Magyarországra is. Magyarország kiválólag agricultur állam, a növénytan illetőleg a növény-élettan tehát — mint a mezőgazdaság különböző ágának tudományos alapja annál inkább ajánlható az illető körök figyelmébe, mert iparunk és kereskedelmünk meg csak bőlesőjében van és sajátosságos viszonyaink között esak is földművelés első sorban az, mi azokat emelendi és a mitől anyagi jólétünk felvirágzása első sorban várható.

Botanikus.

Meghívó.

F. é. október hó 14-én délelőtti 11 óra-
kor a helybeli ágost. hitv. ev. egyház ima-
termében apresbyteriumnak ujonnan való vá-
lasztása czéljából **K Ö Z G Y Ű L É S** fog
tartatni.

Minden szavazóképes egyháztág ezen-
nel felszólíttatik, hogy a nevezett napon sza-
vazás végett a hely szinén megjelenjen.

Pancsován, 1883 évi október hó 6-án.
Az ágost. hitv. ev. lelkészj hivatal

Schwalm

ágost. hitv. ev. lelkész.

1255 szám.
1883

Meghívó.

A pancsova-kubini ármentesítő és bel-
vizszabályozó társulat Pancsova városában
a városház tanácstermében **folyo évi október
hó 20-án délelőtti 10 óraker**

rendkívüli közgyűlést

fog tartani, melyre az ártérbirtokos érde-
keltséget tisztelettel meghívom.

A tartandó rendkívüli közgyűlésen a
pénzkölesönvétel művelete fog tárgyalatni.

Pancsova, 1883. évi október 4-én.

Gromon Dezső s. k.
kormánybiztos.

10044 szám
tlkvi 1883.

Árverési hirdetmény.

A pancsovai kir. törvényszék mint telek-
kvi hatóság részéről ezennel közhírré tétetik,
hogy vb. pancsovai takarékpénztár végre-
hajtónak Rániszavlyevics Mihály pancsovai
lakos végrehajtást szenvedett elleni 25 frt.
s járuléka iránti követelése behajtása végett
**1883 évi október hó 22-ik napján
delelőtti 9 óraker** a kebelbeli telekkvi ha-
tóság helyiségében az ezen törvényszék te-
területén fekvő Pancsova város 2519 számú
telekjegyzőkönyvben foglalt következő ingat-
lanok u. m. A + 1 sor. 5712 hrsz. alatti
1115 □ öl szőlő 1125 frt. ezennel megállapított
kikiáltási ár mellett külön külön elfog-
nak árvereztetni és akkoron magasabb ígért
hiányában a kikiáltási áron alól is elfognak
adatni.

A venni szándékozók kötelesek a kiki-
áltási árnak 10% át készpénzben vagy ova-
dékkesnek nyilvánított értékpapirokban bá-
natpénzül letenni.

Kelt a pancsovai kir. törvényszék mint-
tlkvi hatóságnak 1883 évi augusztus hó 6-án
tartott üléséből.

Mihajlovics
jegyző.

Stokka
h. elnök.

3474 szám.
1883

Árverési hirdetmény.

Alulirt kiküldött végrehajtó az 1881
évi LX. t. cz. 102 §-a értelmében ezennel
közhírré teszi, hogy a pancsovai kir. járás-
bírótság 3474 számú végzése által Waller-
stein & Freund végrehajtató javára Dimitri-
jevits J. Jefta ellen 130 frt 25 kr. tőke,
ennek 1883 év július hó 17 napjától számi-
tandó 6% kamatai és eddig összesen 38 frt
35 kr. perköltség követelés erejéig elrendelt
kielégítési végrehajtás alkalmával bíróság le-
fogalt és 450 frt 40 krra becsült lábbeli
árúk és butorokból álló ingóságok nyilván-
os árverés útján eladatnak.

Mely árverésnek a 3474 sz. kiküldést
rendelő végzés folytán a helyszinén, vagyis

végrehajtást szenvedő üzletén leendő eszkö-
zésére **1883-ik évi október hó 20-ik nap-
jának délelőtti 10 órája** határidőül kitűze-
tik és ahoz a venni szándékozók ezennel oly
megjegyzéssel hivatnak meg: hogy az érin-
tett ingóságok ezen árverésen, az 1881 évi
LX. t. cz. 107 §-a értelmében a legtöbbet
ígérőnek becsáron alól is eladatni fognak.

Az elárverezendő ingóságok vételára az
1881 évi LX. t. cz. 108 §-ában megállapí-
tott feltételek szerint lesz kifizetendő.

Kelt Pancsován, 1883-ik évi október
hó 2-ik napján.

Galanthai

kir. bírósági végrehajtó.

11596 sz.
tlkvi. 1883.

Árverési hirdetmény.

A pancsovai kir. tszék mint tlkvi ható-
ság közhírré teszi, hogy Versio Terézia
végrehajtónak Bolyanczu glogoni 367 sz.
ház. végrehajtást szenvedő elleni 70 frt. tő-
ke követelés és járuléka iránti végreh. ü-
gyében az árverést a pancsovai kir. tszék
területén Glogon községben fekvő, a glo-
goni tlkvi. 460 sz. lapján felvett összes in-
gatlanokra és pedig:

1). a 367 sz. házra és 800 □ öl házhelyre
300 frtnyi 2). 135 1/2 hrsz. I dülöbéli 2 hold I
oszt. szántóra 210 frtnyi 3). 135 1/2 hrsz.
3-ik dülöbéli 1 hold I oszt. szántóra 105
frtnyi 4). 135 1/2 hrsz. 4-ik dülöbéli 2 hold
800 □ öl I oszt. kaszálóra 262 frtnyi 5).
129 hrsz. 400 □ öl gyümölcsös kertre 39
frt. 50 krnyi 6). 29. 30 hrsz. 400 □ öl
szőlőre 210 frtnyi ezennel megállapított ki-
kiáltási árban elrendelte és hogy a fennebb
megjelölt ingatlanok az **1883 évi novem-
ber hó 26. napján délelőtti 10 óraker**
Glogon község házánál megtartandó nyilvános
árverésen a megállapított kikiáltási áron alól
is eladatni fognak.

Árverezni szándékozók tartoznak az
ingatlanok becsárának 10% át készpénzben
vagy az 1881. LX. t. cz. 42. §. ában jel-
zett árfolyammal számított és az 1881 évi
november hó 1-én 3333 sz. a kelt igazság-
ügyminiszteri rendelet 8. §-ában kijelölt ó-
vadékképes értékpapirban a kiküldött ke-
zéhez letenni avagy az 1881 LX t. cz.
170 §-a értelmében a bánatpénznek a bírósá-
gnál eléleges elhelyezéséről kiállított sza-
bályszerű elismervényt átszolgáltatni.

Pancsován a kir. tszéknek 1883 évi
szeptember 24-én tartott tlkvi üléséből.

Mihajlovics
jegyző.

Hergloz
elnök.

7213 sz.
tlkvi 1883.

Árverési hirdetmény.

A pancsovai kir. törvényszék mint tlkvi
hatóság részéről ezennel közhírré tétetik,
hogy az Andrejevics féle 342 sz. czrepajai
házközösség végrehajtónak kéreelmére 152
frt. tőke követelés. ennek 1882 évi július
hó 4-ik napjától járó 6% kamata 28 frt.
29 kr. perbeli, eddig megítelt 9 frt. 20 kr.
végrehajtási, valamint ezen árverési kérvény
után megállapított 8 frt. 50 kr. költség be-
hajtása végett Petrov Lyuba hagyatéka vég-
rehajtást szenvedőnek lefoglalt és a Szeferin
község 494 telekkvi lapon felvett ingatlanokból
fele rész végrehajtási árverés alá
kerülnek és pedig a következő fele rész:
u. m. 1 dülöbéli 62 hr. sz. 400 □ öl I oszt.
szántó 26 frt. 25 kr. becsértékben, III dül-
öbéli 62 hr. sz. 800 □ öl II oszt. szántó
43 frt. 75 kr. becsértékben, 62 hr. sz. IV
dülöbéli 1^o hold I oszt. kaszáló 124 frt.
75 kr. becsértékben, 205 hr. sz. 1^o hold
III oszt. kaszáló 76 frt. 50 kr. becsérték-
ben és 103 hr. sz. 200 □ öl szőlő 100
frt. 50 kr. becsértékben összesen 371 frt.
75 kr. becsértékben.

Az árverésnek a megállapított árverési
feltételek szerinti megtartására **1883 évi no-
vember hó 28-ik napjának délelőtti 9
órája** a szeferini község házánál határnapul
tűzetik ki.

Az árverésre kített ingatlanok magasabb
ígért hiányában a fentérintett határnapon
becsáron alól is a legtöbbet ígérőnek eladat-
ni fognak.

A kikiáltási ár az elárverezendő ingat-
lanok becsértéke, annak 10% százaléka pe-
dig a bánatpénzt képezi.

Kelt Pancsován a kir. törvényszéknek
mint tlkvi hatóságnak 1883 évi szeptember
hó 17-én tartott tanácsüléséből.

Mihajlovics
jegyző.

Hergloz
elnök.

7214 szám
tlkvi 1883.

Árverési hirdetmény.

A pancsovai kir. tszék mint tlkvi ható-
ság részéről ezennel közhírré tétetik, hogy
Andrejevics Jenő végrehajtónak kérelmére
24 frt. tőke követelés, eddig megítelt 5 frt.
20 kr. végrehajtási, valamint ezen árverési
kérvény után megállapított 10 frt. 40 kr.
költség behajtása végett Petrov Drága sze-
ferini lakos végrehajtást szenvedőnek lefo-
glalt és a szeferini község 491 tlkvi lapon
felvett ingatlanokból fele részét végrehajtási
árverés alá kerülnek és pedig a következő
fele rész, ugymint: I-ső dülö 62 hr. sz.
400 □ öl I oszt. szántó 26 frt. 25 kr. becs-
értékben, IIad. dülö 62 hr. sz. 800 □ öl II
oszt. szántó 43 frt. 77 kr. értékben, IV dül-
ö 62 hr. sz. I oszt. 1^o hold I oszt. ka-
száló 124 frt. 75 kr. becsért., 205 hr. sz.
1^o hold IIIad oszt. kaszáló 76 frt. 50 kr.
értékben és 103 hr. sz. 200 □ öl szőlő
100 frt. 50 kr. becsért. összesen 371 frt.
75 kr. becsértékben.

Az árverésnek a megállapított árverési
feltételek szerinti megtartására **1883 évi
november hó 28-ik napjának délelőtti
órája** a szeferini község házánál határna-
pul tűzetik ki.

Az árverésre kített ingatlanok magasabb
ígért hiányában a fent érintett határnapon
becsáron alól is a legtöbbet ígérőnek eladat-
ni fognak.

Pancsován a kir. tszéknek 1883 évi
szeptember 17-én tartott tlkvi üléséből.

Mihajlovics
jegyző.

Hergloz
elnök.

11641 szám.
tlkvi 1883.

Árverési hirdetmény.

A pancsovai kir. törvényszék mint tlkvi
hatóság részéről ezennel közhírré tétetik,
hogy Hornyacsok Imre és Erszsa lajosfalvi
lakos végrehajtónak Bartos 148 sz. antal-
falvi házközösség végrehajtást szenvedett el-
leni 411 frt. 74 kr. s jár. iránti követelése
behajtása végett **1883 évi november hó
27-ik napjának d. e. 9 óraker** az Antal-
falva község házánál az ezen törvényszék
területén fekvő Antalfalva község 142. szá-
mú telekjegyzőkönyvben foglalt következő ingat-
lanok u. m. 148 számú ház s 800 □ öl
házhely 700 frt., 119 hr. sz. a. 5 hold I oszt.
kaszáló 525 frt. ezennel megállapított kiki-
áltási ár mellett külön külön elfognak ár-
vereztetni és akkoron magasabb ígért hiá-
nyában a kikiáltási áron alól is elfognak
adatni.

A venni szándékozók kötelesek a kiki-
áltási árnak 10% át készpénzben vagy ova-
dékkesnek nyilvánított értékpapirokban
bánatpénzül letenni.

Kelt Pancsován a kir. törvényszék tlkvi
hatóságnak 1883-án szeptember hó 10-én
tartott üléséből.

Mihajlovics
jegyző

Popovics
h. elnök.